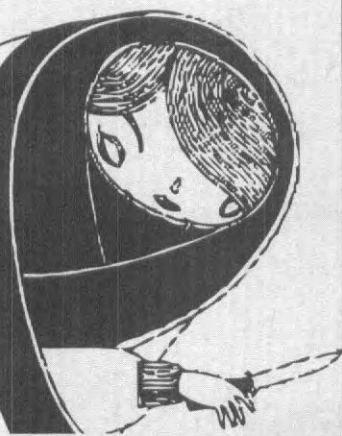


به کوشش واحد پژوهش مجله «ادبیات داستانی»
فهرست کتابهای ترجمه‌ای
کودک و نوجوان چاپ اول ۱۳۸۵

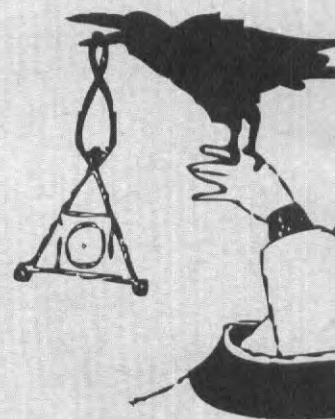
ردیف	عنوان کتاب	مؤلف	مترجم	ناشر
۱	پنجاه شب کلاه قرمز	اینکا موز	نسرین وکیلی	صدا
۲	آتش‌سوزی در جنگل	ریچارد اسپیلزبری	مجید عمیق	قدیانی
۳	آخرین سفر خرس	اودو وایگلت	بی‌نام	نسیستان
۴	آرزوی مرد کوچک	جولیس استر	ستاره کدیری	ایتوک
۵	آشپز کوچولو	والری پتیناری	آرزو در تاج	خانه ادبیات
۶	آشتی آشتی	مهری ماهوتی	اسماعیل سلامی	پارس
۷	الفونس ابری آیا این یک هیولاست؟	گونیلای بری‌ستروم	بی‌نام	صدا
۸	آلیس در سرزمین عجایب	بی‌نام	یاشاز مشیرفر	امین آذر
۹	آمالیا در قصر خفاش	الکساندرا فیشر	نیکی خوگر	فرهنگ‌گستر
۱۰	آمالیا و گردشگران در قصر قدیمی	الکساندرا فیشر	نیکی خوگر	فرهنگ‌گستر
۱۱	ادب و انضباط در مدرسه	بی‌نام	میلانی سرورمهدی	نوبهار
۱۲	اراکون	کریستوفر پائولینی	محمد نواللهی	بهنام
۱۳	اروگان سه گانت	کریستوفر پائولینی	پریا آریا	زهره
۱۴	از دوستان قدیم شما تا دوستان جدید شما	نورا روکا	محمد خلجی	تیمورزاده
۱۵	ازدهایان دلتورا	امیلی روها	محبوبه نجف‌خانی	قدیانی
۱۶	اسب کوچولو	بی‌نام	منصور جام‌شیر	نگارینه
۱۷	اسپاد مورفیو تفنگی با فشنگ سیب‌زمینی	این کالفر	آتوسا صالحی	افق
۱۸	اسطرباب	دنی ساوا	بی‌نام	کانون پرورش فکری
۱۹	افسانه پریان	مایکل وست	فاطمه فیروزبخت	تریت
۲۰	افسانه‌های امروز	پتی	بهناز شکوری	سپهر سخن
۲۱	انتقام دخترها	فیلیس رندلز نیلور	ترانه شیمی	هرمس
۲۲	انرژیهای مرگبار	نیک آرنولد	محمود مزینانی	پیدایش
۲۳	اولین روز مدرسه	ماریا مندز پونته	فرشته صادقی	پرچین
۲۴	اولین کتاب مهد کودک من	ویکتور رونیز	شهناز کمیلی‌زاده	در دانش بهمن
۲۵	اوه ببخشید	باب مک گرات	هومن فولادقلم	تیمورزاده
۲۶	ایزاک نبوتن	ناندیتا داس	سیده مینا رئیس‌زاده	عابد
۲۷	با دمی شبیه این چه کار می‌کنی؟	استیو جنکیز	پونه اسلامی	کانون پرورش فکری
۲۸	با قوم و خویشهای من آشنا شوید	تد هیوز	روحی افسر	کلاغ سفید
۲۹	بابا لنگ‌دراز	جین وبستر	میمنت دانا	صفی‌علیشاه
۳۰	اسلام (ج ۱ و ۲) باران مهربانی: زندگانی پیامبر	کریمان حمزه	محسن عابدی	کتاب پنجره
۳۱	باز هم زباله	کارن اوکانر	منیره شاخساری	شرکت فنی ایران
۳۲	بازگشت به افریقا	والری دیر	شیرین صفایی مولوی	نشر مرکز



۳۳	بازیگوشی نیکلا کوچولو	گوسینی	امیر حسین مهدی زاده	کیمیا
۳۴	بین تو (از سر تا پا)	نورا روکا	فاطمه به آبادی	تیمورزاده
۳۵	بچه باادبی هستم	دیوید پارکر	ویدا لشکری	قدیانی
۳۶	بخوان! داستان نخستین وحی به آخرین پیامبر	شازیا نازلی	آرش نورقربانی	پلیکان
۳۷	برآورنده آرزو	بیل بریتین	ناهدید قهرمانی	چشمه
۳۸	برس جادویی و پنج داستان دیگر	انید بلایتون	میترا لبافی	شهر قصه
۳۹	به خاطر عشق	الکساندر دوما	رؤیا قیصری	فرادیدنگار
۴۰	به دیگران توجه می کنم	دیوید پارکر	ویدا لشکری	قدیانی
۴۱	به من بگو چرا؟	گروه مؤلفین	سید حسین ساداتی	پیام آزادی
۴۲	به من بگو چگونه؟	گروه مؤلفین	سید حسین ساداتی	پیام آزادی
۴۳	به من بگو چیست؟	گروه مؤلفین	سید حسین ساداتی	پیام آزادی
۴۴	بیابان زمین بدون فرش	لوپو آلبرتو	عباس جاریانی	پرتو واقعه
۴۵	پتسی و وروجک	کارلا هانزن	مهرنوش احمدی جوبنه	روناس
۴۶	پدربزرگ لسه می میرد	آنان کارین یولیوس	نسرین وکیلی	صدا
۴۷	پروانه قشنگ	بی نام	منصور جام شیر	نگارینه
۴۸	پرونده میمون حقه باز	جان اریکسون	فرزاد فرید	کتاب پنجره
۴۹	پسر چوپان و بزهایش	هانس راینهاارد	ستاره کدیری	ایتوک
۵۰	پل شکسته	فیلیپ پولمن	فرزاد فرید	کتاب پنجره
۵۱	پله های مخفی	تونی ایوت	پرپسا همایون روز	قدیانی
۵۲	پیانوی گمشده و چند قصه موسیقایی پرماجرا	لودیا هاون شیلد	گلناز جواهری	تصنّف
۵۳	پیتر پن و وندی	جیمز متیو بری	فانوس بهادرند	راه مانا
۵۴	پیشی و هدیه تولد	سوزانا برادلی	بی نام	تولد
۵۵	پینوکیو	شاگاهیراتا	سهیلا نجاری	مروج
۵۶	تئاتر	نوریه روکا	شاهرخ طهمورس زاده	طیب
۵۷	تاران و آینه مرموز	لوید الکساندر	مریم سیادت	تندیس
۵۸	تاران و پاتیل جادویی	لوید الکساندر	مریم سیادت	تندیس
۵۹	تاران و شمشیر سحرآمیز	لوید الکساندر	مریم سیادت	تندیس
۶۰	تاران و فرمانروای بزرگ	لوید الکساندر	مریم سیادت	تندیس
۶۱	تاران و قصر قدیمی	لوید الکساندر	مریم سیادت	تندیس
۶۲	تخم پنگوئن امپراتور	مارتین جنکینز	پارسا مهین پور	مبتکران
۶۳	تعطیلات زیر آتشفشان	مری پوپ آبرن	هوری عدل طباطبایی	نخستین
۶۴	تمساح خنده رو	بی نام	مهدی شریفی کلیشاردی	فرهنگ و هنر
۶۵	تولدت مبارک	لورا کینگستون	میترا ضیایی	گوهر دانش
۶۶	تولدت مبارک ای ماه قشنگ	فرانک آش	فریده طاهری	نیستان
۶۷	ته کلاس ردیف آخر صندلی آخر	لوئیس ساکار	پروین علیپور	افق
۶۸	تی پی گنجشک کوچولو موجهو	میلو سروانتیلو	کیانوش مصباح	ساویز
۶۹	تیم سنجاب کوچولو	میلو سروانتیلو	کیانوش مصباح	ساویز



۷۰	جادوی یخی	تونی ایوت	پریسا همایون روز	قدیانی
۷۱	جاده سفید	جمیلا گوین	حسین ابراهیمی	قدیانی
۷۲	جاذبه یک راز	فرانکلین برانلی	علیرضا توکلی صابری	آبشار طلا
۷۳	جالباسی	ماریا مندز پونته	فرشته صادقی	پرچین
۷۴	جانداران رسمی هولناک	نیک آرئولد	محمود مزینانی	پیدایش
۷۵	جزیره جادویی	تونی ایوت	پریسا همایون روز	قدیانی
۷۶	جزیره دلفینهای آبی	اسکات اودل	نسیم سلطان زاده	نگاه معاصر
۷۷	جزیره مردگان	امیلی رودا	محبوبه نجف خانی	قدیانی
۷۸	جشن لباس	ماریا مندز پونته	فرشته صادقی	پرچین
۷۹	جن کوچولو	اتفرید پرویسلا	نیکی خوگر	فرهنگ گستر
۸۰	جنگ دور شو	الزبیتا	لیلا افخمی	سرخ
۸۱	جنگهای عجیب و غریب	مارتین آوور	فرشته مهربانی	مانا
۸۲	جوجو و حمام	تاپ دت	بی نام	تولد
۸۳	جوجه کوچولو تی تاپ تی تاپ بدو	جورج شانون	مینا پور شعبانی	کانون پرورش فکری
۸۴	چارلی چاپلین	بام براون	منیژه اسلامی	منادی تربیت
۸۵	چاله برای کندن است	روت کراوس	بی نام	قطره
۸۶	چتر کف دوزک	بی نام	منصور جام شیر	نگارینه
۸۷	چرا دعوا می کنی؟	بریجیت وینگر	بهمن رستم آبادی	کانون پرورش فکری
۸۸	چرخه های حیات	هالی والاس	مجید عمیق	رسالت قلم
۸۹	چشم اسب	جمیلا گوین	حسین ابراهیمی	قدیانی
۹۰	چه کسی آلفونس ابری را می ترساند؟	گونیلای بری ستروم	نسرین وکیلی	صدا
۹۱	چه کسی این گل های زیبا را آورده	ماریا مندز پونته	ماریا لوسیا تروسیدا	پرچین
۹۲	چهل روز چهل شب	ایمی ادر	بی نام	نگارینه
۹۳	حضرت صالح	احمد زغلول	آرش نورقربانی	پلیکان
۹۴	حیوانات فعال	کیلمنی نیلند	فرح جایدرفرح	امیر کبیر
۹۵	حیوانات و بازی	کیلمنی نیلند	فرح جایدرفرح	امیر کبیر
۹۶	حیوانات و خانه	کیلمنی نیلند	فرح جایدرفرح	امیر کبیر
۹۷	خاکنی میان پسر ها	فیلیس رندلز نیلور	ترانه شیمی	هرمس
۹۸	خاکستر فیل کوچک	بی نام	فرهاد نجم الدین	آسمان خیال
۹۹	خال خالی و مهمانی	کارن کادرد	سیاوش ذوالفقاری	تولد
۱۰۰	خانم ایوانس از بستن امریکا	اف ام مین وارینگ	نادر آگاهی	مترجم
۱۰۱	خانه	هاینس یانیش	کامران جمالی	کانون پرورش فکری
۱۰۲	خانه جدید	ماریا مندز پونته	ماریا لوسیا تروسیدا	پرچین
۱۰۳	خانه خطر	مونتگومری	محمد عالمی	سبزان
۱۰۴	خانه شکلاتی	شاگا هیراتا	طیبه قادری	دوست مهربان
۱۰۵	خانه شکلاتی	شاگا هیراتا	سهیلا نجاری	مروج
۱۰۶	خانه عروسک	کاترین منسفیلد	ثریا نواحمر	جوف
۱۰۷	خرس کوچولو اهل کجایی؟	هانس دو بیر	سید مهدی شجاعی	نیستان



۱۰۸	خرس کوچولویی که دنبال دوست می‌گشت	ادیناهی کواری لو	گلرنگ درویشیان	چشمه
۱۰۹	خرگوش باهوش	بی‌نام	دریا دریایی	دارالحدیث
۱۱۰	خرگوش و حلزونها	سوزانا برادلی	سیاوش ذوالفقاری	تولد
۱۱۱	خرگوش و لاک‌پشت	سالدانا ارتگا	کیانوش مصباح	ساویز
۱۱۲	خرید کردن با مامان	مرسر مایا	مهديه کویکی	آوای اندیشه
۱۱۳	خشکسالی	لوئیز اسپیلزبری	مجید عمیق	قدیانی
۱۱۴	خواهر جنوب	امیلی رودا	محبوبه نجف‌خانی	قدیانی
۱۱۵	داستان پرواز	ریچارد بوود	عدنان کیالی	جلال همایی
۱۱۶	داستانهای باستانی روس	دمیتری اسیر یدویچ	محمدتقی دانیای	آوای دانش
۱۱۷	داستانهای تامی	تامی اونگر	یاسمن مرسی	تجسم خلاق
۱۱۸	دختر کوچولوی کلاه قرمزی	بیل ملندز	سارا رهبری	زنگار زرنگار
۱۱۹	دختران قهرمان: ساوانا	بروس لانسکی	سعید زندیان	محراب قلم
۱۲۰	دختران قهرمان: عهد و پیمان راشل	بروس لانسکی	سعید زندیان	محراب قلم
۱۲۱	دختران قهرمان: مرغهای آدریانا	بروس لانسکی	سعید زندیان	محراب قلم
۱۲۲	در جستجوی خدا	ژوبرت کلا	شهرام رجبزاده	کانون پرورش فکری
۱۲۳	در جستجوی ملکه	تونی ایوت	پریسا همایون‌روز	قدیانی
۱۲۴	در جستجوی نمو	والث دیزنی	بی‌نام	نسیم کوثر
۱۲۵	در مزرعه	فرانک بکر	مسلم قاضی	کلام
۱۲۶	در مهد کودک	فرانک بکر	مسلم قاضی	کلام
۱۲۷	درس نقاشی	ژنوی یواوریه	سارا اشتری	امیرکبیر
۱۲۸	دروازه سایه	امیلی رودا	محبوبه نجف‌خانی	قدیانی
۱۲۹	دزدان دریایی	آنه لیزه شوارتس	سارا هنری	ارغنون
۱۳۰	دعاهای زمین پدر بزرگ	داگلاس وود	بی‌نام	نیستان
۱۳۱	دنیای من	ژانت آلیسون براون	ریحانه حرم‌پناهی	منادی تربیت
۱۳۲	دو تا دو تا	ایمی ادر	بی‌نام	نگارینه
۱۳۳	دوست تو دوستدار توست	جوآن والش انگلاند	فاطمه تجربه‌کار	قو
۱۳۴	دوست جدید فرانکلین	پالت بورژوا	شهره هاشمی	پیک دبیران
۱۳۵	دوستی روباه و گرگ	والتر دلامرس	بی‌نام	نگارینه
۱۳۶	دیو و دلبر	بی‌نام	یاشار مشیرفر	امین آذر
۱۳۷	راز آواز	گوستاوو رولدان	رامین مولایی	قطره
۱۳۸	راز اسم کوتوله	ویلهلم کارن گریم	ویولت جلال‌زاده	مفاهیم پژوه
۱۳۹	رامونا شجاع شجاع	لورا کینگستون	پروین علیپور	افق
۱۴۰	رامونا همیشه راموناست	بورلی کلییری	پروین علیپور	افق
۱۴۱	رختخوابی برای شیر	دایان ردفیلد ماسی	مژگان محمدیان‌نمینی	نخستین
۱۴۲	روباه کوچولو	ایرنیا کورشونف	منوچهر صادق‌خانجانی	فراهانی
۱۴۳	روباه و کلاغ و یک قصه دیگر	شاگا هیراتا	بی‌نام	برف
۱۴۴	روباه و لک‌لک و مرد - پسر و الاغش	بی‌نام	زهرا اعرابی	نیستان جم
۱۴۵	روز پادشاه ازدها	مری پوپ آزرین	هوری عدل طباطبایی	نخستین



۱۴۶	روز دلپذیر سوفی	ویلما کاستتی	کیوان رحیمیان	آموزش
۱۴۷	روزهایی با قورباغه و وزغ	ارنولد لویل	فرمهر منجری	چشمه
۱۴۸	رؤیای پرواز لئوناردو	هنس دبر	اسماعیل صفی‌خانی	لاله ارم
۱۴۹	رویای سبز	کریس وان آلس برگ	هایده کروبی	شرکت فنی ایران
۱۵۰	ریزه‌میزه	لورن تامپسون	حمیدرضا افتخاری	امیر کبیر
۱۵۱	زنبور شجاع	یانوش اوبلونسکی	منصور جام‌شیر	نگارینه
۱۵۲	زنبور طلایی	تونی ایوت	پریسا همایون‌روز	قدیانی
۱۵۳	سارا به دندانپزشکی می‌رود	لی آنه اشنايدر	مسلم قاسمی	پنجره‌ای رو به روشنایی
۱۵۴	سارا به مهد کودک می‌رود	لی آنه اشنايدر	مسلم قاسمی	پنجره‌ای رو به روشنایی
۱۵۵	سارا در روستا	لی آنه اشنايدر	مسلم قاسمی	پنجره‌ای رو به روشنایی
۱۵۶	سارا کرو (پرنسس کوچک)	فرانسس حاجسن	شهین‌دخت رئیس‌زاده	فردوس
۱۵۷	ساز جیرجیرک	یانوش اوبلونسکی	منصور جام‌شیر	نگارینه
۱۵۸	ساندویچ پیاز	کونگسبرگ	نیره محمدعلیپور	نگارینه
۱۵۹	ستاره‌ای که از آسمان افتاد	کارن هایلس	گلرنگ درویشیان	چشمه
۱۶۰	ستاره پرنده	اورسولا ولفل	مسعود حجوانی	قدیانی
۱۶۱	سخت کشتی	ایمی ادر	منصور جام‌شیر	نگارینه
۱۶۲	سرزمین روباتها	کیت ایگن	زهرا زرلکی	سپیده
۱۶۳	سرزمین گمشده	تونی ایوت	پریسا همایون‌روز	قدیانی
۱۶۴	سرزمین نوازنده‌های خوشبخت	شاگا هیراتا	سهیلا نجاری	مروج
۱۶۵	سفر به قصر آتشفشانی	تونی ایوت	پریسا همایون‌روز	قدیانی
۱۶۶	سفر به مدینه	ثانی اثنین‌خانی	اناهیتا نورقربانی	پلیکان
۱۶۷	سفر دکتر دولیتل	هیو لافتینگ	محمد قصاب	محراب قلم
۱۶۸	سفیدبرفی و هفت کوتوله	بی‌نام	یاشار مشیرفر	امین آذر
۱۶۹	سفیدبرفی و هفت کوتوله	شاگاهیراتا	اعظم باقرپور	سایه‌گستر
۱۷۰	سفیدبرفی و هفت کوتوله	شاگا هیراتا	سهیلا نجاری	مروج
۱۷۱	سگها لطیفه نمی‌گویند	لوئیس ساکار	پروین علیپور	چشمه
۱۷۲	سوفی و طوفان	ویلما کاستتی	کیوان رحیمیان	آموزش
۱۷۳	سوفی و لباس قرمز	ویلما کاستتی	کیوان رحیمیان	آموزش
۱۷۴	سیل	لوئیز اسپیلزبری	مجید عمیق	قدیانی
۱۷۵	سیندرلا	بی‌نام	یاشار مشیرفر	امین آذر
۱۷۶	سیندرلا	بی‌نام	علی ثابت‌قدم	فرهنگ مردم
۱۷۷	شاهزاده خانم و جادوگر پیر	آگوست لشنر	نوعلی احمدی‌فالحی	بقیه‌العتره
۱۷۸	شاهزاده خوشبخت	اسکار وایلد	ماموستا گورا	احسان
۱۷۹	شب به خیر خرس کوچولو	فرانک آش	فاطمه ابطحی	کانون پرورش فکری
۱۸۰	شب قبل از کریسمس	پیتر هادووک	زهره صبوری‌کناری	بخشایش
۱۸۱	شرک ۲	دریم ورکس	مجید حاتمی	قدیانی
۱۸۲	شعبده‌بازی در آشپزخانه	ریچارد رابینسون	محمود سالک	کلام
۱۸۳	شعبده‌بازی در اتاق خواب	ریچارد رابینسون	محمود سالک	کلام

۱۸۴	شعبده‌بازی در اتاق نشیمن	ریچارد رابینسون	محمود سالک	کلام
۱۸۵	شعبده‌بازی در حمام	ریچارد رابینسون	محمود سالک	کلام
۱۸۶	شنل قرمزی	شاگا هیراتا	سهیلا نجاری	مروج
۱۸۷	شنوایی	ماریا ریوس	ملیحه اسماعیلی	تیمورزاده
۱۸۸	شهری میان ابرها	تونی ایوت	پریسا همایون‌روز	قدیانی
۱۸۹	شیر بیمار و خرگوش و لاک‌پشت	بی‌نام	زهرا اعرابی	نیستان جم
۱۹۰	طلسم اهرام پنبری	جرنیمو استیلتون	رقیه جوادی	شجر
۱۹۱	علاءالدین و غول چراغ جادو	شاگا هیراتا	سهیلا نجاری	مروج
۱۹۲	غار غم‌انگیز	لمونی اسنیکت	رضا دهقان	ماهی
۱۹۳	غرغرو	ژاکلین مونیه	مهرنوش احمدی‌چوبنه	روناس
۱۹۴	غروب شیاطین	جان کریستوفر	سید مهبیار فروتن	چشمه
۱۹۵	غول خفته	تونی ایوت	پریسا همایون‌روز	قدیانی
۱۹۶	غول مهربان	یاکوب لودویک کارل	ارغوان جولایی	جوبا
۱۹۷	غول و انگشتر جادو	آن فاین	فروزنده نعمت‌اللهی	قدیانی
۱۹۸	فاجعه اسلاتر	دارن شان	فرزانه کریمی	قدیانی
۱۹۹	فراموشم مکن	استاین	بی‌نام	پلیکان
۲۰۰	فرانکلین دوچرخه‌سواری می‌کند	پالت بورژوا	شهره هاشمی	پیک دبیران
۲۰۱	فرانکلین رئیس می‌شود	پالت بورژوا	فرمهر منجزی	پیک دبیران
۲۰۲	فرانکلین و دندان شیری	پالت بورژوا	شهره هاشمی	پیک دبیران
۲۰۳	فسقلی	آن وان دراسن	سرور پوریا	نیستان
۲۰۴	فصلها: بهار	نورا روکا	سارا آرین‌مهر	تیمورزاده
۲۰۵	فصلها: پاییز	نورا روکا	سارا آرین‌مهر	تیمورزاده
۲۰۶	فصلها: تابستان	نورا روکا	سارا آرین‌مهر	تیمورزاده
۲۰۷	فصلها: زمستان	نورا روکا	سارا آرین‌مهر	تیمورزاده
۲۰۸	فوفو گربه کوچولو	میلو سروانتیلو	کیانوش مصباح	ساویز
۲۰۹	قایق کوچولو	یانوش اوبلونسکی	منصور جام‌شیر	نگارینه
۲۱۰	قشنگ‌ترین شب عید	ماریا مندر بونته	فرشته صادقی	پرچین
۲۱۱	قصه قمری و هیزم‌شکن فقیر	ماکس ولتویژ	شراهه وظیفه‌شناس	سبزخامه
۲۱۲	قصه‌های هانس کریستن اندرسون	هاینس کریستین اندرسون	رضا بدیعی بهمنبری	دادار
۲۱۳	قلعه گادریک (هری پاتر)	بی‌نام	احسان صادقی	فائزون
۲۱۴	قورباغه و وزغ با هم	ارنولد لویل	فرمهر منجزی	چشمه
۲۱۵	قورباغه و وزغ تمام سالها	ارنولد لویل	فرمهر منجزی	چشمه
۲۱۶	قورباغه و وزغ دوست هستند	ارنولد لویل	فرمهر منجزی	چشمه
۲۱۷	کاغذ	اندرو لانگلی	میره محقق منتظری	امیرکبیر
۲۱۸	کجاست بچه‌ام؟	برایان رابرتس	محمد رجبی	سروش الوند
۲۱۹	کریمس مانولیتو	الویرا لیندو	فرزانه مهری	آفرینگان
۲۲۰	کشاورز و پسرانش و الاغی در پوست شیر	بی‌نام	زهرا اعرابی	نیستان جم
۲۲۱	کوتوله‌های زیرزمینی و قصه‌های دیگر	ویلهلم کارل گریم	پرستو پنجه‌شاهی	پیدایش

۲۲۲	کویاسان	دارن شان	فرزانه کریمی	قدیانی
۲۲۳	کی از کی می ترسه؟	اولف لوفگران	سیروس طاهباز	نیستان
۲۲۴	کیک تولد	سون نورد کوئیست	نسرین وکیلی	پیشروان
۲۲۵	گاو نارنجی	نتن هال	مروارید رضایی	رانا
۲۲۶	گردهمایی حیوانات	ایمی ادر	منصور جام شیر	نگارینه
۲۲۷	گرگ بدجنس و هفت بزغاله	شاگا هیراتا	سهیلا نجاری	مروج
۲۲۸	گریه در درمانگاه	ماریا مندز پونته	فرشته صادقی	پرچین
۲۲۹	گل بهاری	طارق عسلی	لطیف راشدی	حضور
۲۳۰	گونه‌های در خطر	راسل رابرتز	نیلوفر مهدیان	شرکت فنی ایران
۲۳۱	لاشخور مصدوم در شب کریسمس	جان اریکسون	فرزاد فرید	کتاب پنجره
۲۳۲	لامی، این شیر کوچولوی خجالتی	بی‌نام	مروارید رضایی	رانا
۲۳۳	لانه ازدها	امیلی رودا	محبوبه نجف‌خانی	قدیانی
۲۳۴	لمونی اسنیکت: زندگینامه تأیید نشده	لمونی اسنیکت	رضا دهقان	ماهی
۲۳۵	لی‌لی و گرگ	میشل کورنگ اوتوجی	رکسانا سپهر	افق
۲۳۶	ماجراهای بوراتینا، کلید طلایی	الکسی نیکلایویچ تولستوی	صوفیا محمودی	چشمه
۲۳۷	ماجراهای دوست بدجنس	شیلا لاول	ناهد رشید	منادی تربیت
۲۳۸	ماجرای پارک جنگلی	ماریا مندز پونته	فرشته صادقی	پرچین
۲۳۹	ماشین آتش‌نشانی	بی‌نام	منصور جام شیر	نگارینه
۲۴۰	مانولیتو به سفر می‌رود	الویرا لیندو	فرزانه مهری	آفرینگان
۲۴۱	مدرسه ترس	استاین	غلامحسین اعرابی	پلیکان
۲۴۲	مدرسه فرشته‌ها	آنی دالتون	کاوه میرعباسی	نشر نی
۲۴۳	مزرعه	جالکودین هاردینگ	سارا رهبری	زنگان زرنگار
۲۴۴	مزرعهای به رنگ سبز	طارق عسلی	لطیف راشدی	حضور
۲۴۵	مسافرت عمو دانا	ماریا مندز پونته	فرشته صادقی	پرچین
۲۴۶	مسیو ابراهیم	اریک مانوئل اشمیت	عباس معروفی	آفرینگان
۲۴۷	ملوس به جنگل می‌رود	ماریا مندز پونته	فرشته صادقی	پرچین
۲۴۸	من بزرگ شده‌ام	طارق عسلی	لطیف راشدی	حضور
۲۴۹	من کجا هستم	مورا باترفیلد	امیرحسین ینکدار	کانون پرورش فکری
۲۵۰	من می‌توانم به صرفه‌جویی در مصرف آب کمک کنم	فرانکلین واتس	ابراهیم ابراهیمی	سبزاندیشان
۲۵۱	من و دوستم	مرسر مایا	مهدیه کویکی	آوای اندیشه
۲۵۲	من یک خواهر کوچولو می‌خوام	ژنه ویو	مروارید رضایی	مانا
۲۵۳	می‌توانم خودم را از خطر حفظ کنم	پت توماس	فاطمه به‌آبادی	تیمورزاده
۲۵۴	می‌توانی مثل فیل راه بروی؟	هودی هیندلی	سارا آرین مهر	تیمورزاده
۲۵۵	نابغه کوچولو	جیمی نوترون	علی اتحاد	سپیده
۲۵۶	نجات بچه‌فیل	جیمز داوولینگ	هایده کروی	شرکت فنی ایران
۲۵۷	نجات حیات وحش	شارون دالگلیش	نیلوفر مهدیان	شرکت فنی ایران
۲۵۸	نظم و پاکیزگی در خانه	بی‌نام	سرور مهدی میلانی	نوپهار



۲۵۹	نقاش کوچک	بی نام	محسن سلیمانی	قدیانی
۲۶۰	نقاشی و مجسمه سازی	نوریه روکا	شاهرخ طهمورس زاده	طیب
۲۶۱	نقش سازی با کاغذهای رنگی	ماسامی هانامورا	فرزانه فریدمعیری	میرسعیدی فراهانی
۲۶۲	نی نی پر سر و صدا	نانسی پرنٹ	محمد عسگری	موگه
۲۶۳	نی نی حوله به سر	نانسی پرنٹ	محمد عسگری	موگه
۲۶۴	نی نی قند و عسل	نانسی پرنٹ	محمد عسگری	موگه
۲۶۵	نی نی گل به سر	نانسی پرنٹ	محمد عسگری	موگه
۲۶۶	نی نیها دوست دارند بخندند	نانسی پرنٹ	منصور جام شیر	نگارینه
۲۶۷	نی نیها دوست دارند قایم باشک بازی کنند	نانسی پرنٹ	منصور جام شیر	نگارینه
۲۶۸	نی نیها صدا در آوردن را دوست دارند	نانسی پرنٹ	منصور جام شیر	نگارینه
۲۶۹	نیرو و حرکت	پیتر لافرتی	لیلا دوستانی	کانون فرهنگی آموزش
۲۷۰	نیکولا، مرد کوچک	گوسینی	امیرحسین مهدی زاده	هرمس
۲۷۱	وسلی آباد	پل فلیش من	نسرین وکیلی	مبتکران
۲۷۲	هایدی	بی نام	سارا قدیانی	قصر کتاب
۲۷۳	هزار و یک شب: علاءالدین و چراغ جادو	ماری استوارت	سلیمان عیسی	قصه
۲۷۴	همسایه های نیکولا کوچولو	گوسینی	امیرحسین مهدی زاده	هرمس
۲۷۵	همسفر دانه برف	پانول گالیکو	مجید عمیق	نیستان
۲۷۶	همه بچه های دهکده بولربین	آسترید لیندگرن	مهناز رعیتی	هرمس
۲۷۷	هیولای آبی	ایتگرد آستیرن	روزماری لیتینگ	آسمان آبی
۲۷۸	یک مزرعه یک گنجشک	طارق عسلی	لطیف راشدی	حضور



جدول ۱: جدول مؤلفان خارجی
آمار تعداد کتابهای چاپ اول تألیفی توسط نویسندگان خارجی ادبیات داستانی - کودک و نوجوان
۱۳۸۵

تعداد	مؤلف
۴	بی نام (نگارینه)
۳	بی نام (امین ادرانیستان)
۲	کریستوفر پائولینی، لورا کینگستون، لمونی اسنیکت، ویلهلم کارن گریم، بی نام (نوبهار)
۱	این کالفر، فرانکلین برانلی، اینگرد آستیرن، اریک مانوئل اشمیت، دمیتری اسیر یدوتپیچ، اسکار وایلد، میشل کورنگ اوتوجی، لورن تامپسون، ژنوی یواوریه، اندرو لانگلی، پیتر هادووک، آگوست لشنر، مهری ماهوتی، لوپو آبرتو، تامی اونگر، مایکل وست، لودیا هاون شیلد، ماریا ریوس، باب مک گرات، یچارد بوود، کاترین منسفیلد، یاکوب لودویک کارل، جان کریستوفر، الکسی نیکلایویچ تولستوی، بیل بریتین، والرئ پتیناری، هاینس کریستین اندرسون، ویکتور رونیز، جیمز متیو بری، مونگومری، فرانکلین واتس، ماکس ولتویژ، پتی، کیت ایگن، جیمی نوترون، الیزبیتا، برایان رابرتس، جرنیمو استیلتون، کارن اوکاتر، انید بلایتون، جین وبستر، ناندیتا داس، الکساندر دوما، ایرنیا کورشنوف، فرانسس حاجسن، آن فاین، دریم ورکس، اورسولا ولفل، ماری استوارت، گوستاوو رولدان، جوان والش انگلاند، مورا باترفیلد، بریجیت وینگر، استیو جنکیز، ژوربت کلر، هاینس یانیش، جورج شانون، پیتر لافرتی، کریمان حمزه، تدهیوز، هنس دبر، مارتین اوور، مارتین جنکینز، اف ام مین وارینگ، هیو لافتینگ، ژانت آلیسون براون، بام براون، شیلا لاول، ماسامی هانامورا، دایان فیلد ماسی، والرئ دیر، آنی دالتون، کونینگسبرگ، اسکات اودل، آن وان دراسن، هانس دو بیر، اولف لوفگران، آسترید لیندگرن، بی نام (آسمان خیال، دارالحدیث، رانا، فائزون، فرهنگ مردم، فرهنگ و هنر، قدیانی، قصر کتاب)

جدول ۲: جدول مترجمان

آمار تعداد کتابهای ترجمه شده توسط مترجمان چاپ اول ادبیات داستانی - کودک و نوجوان ۱۳۸۵

تعداد	مترجم
۱۲	منصور جامشیر
۹	پریسا همایون روز
۸	فرشته صادقی
۷	سهیلا نجاری
۵	فرمهر منجزی، سارا آرین مهر، مجید عمیق، نسرین وکیلی، محبوبه نجف‌خانی، مریم سیادت
۴	پروین علیپور، یاشار مشیرفر، لطیف راشدی، کیانوش مصباح، محمود سالک، محمد عسگری
۳	کیوان رحیمیان، فرح جایدر فرح، آرش نورقربانی، مسلم قاسمی، سید حسین ساداتی، شهره هاشمی، سارا رهبری، نیکی خوگر، فرزاد فرید، امیرحسین مهدی‌زاده، مروارید رضایی، سعید زندیان، زهرا اعرابی، بی‌نام (نگارینه)
۲	فرزانه مهری، مهدیه کویکی، ستاره کدیری، ماریا لوسیا تروسید، محمود مزینانی، سیاوش ذوالفقاری، فاطمه به‌آبادی، گلرنگ درویشیان، مهرنوش احمدی جوبنه، نیلوفر مهدیان، هایده کروی، شاهرخ طهمورس زاده، حسین ابراهیمی، فرزانه کریمی، ویدا لشکری، مسلم قاضی، هوری عدل طباطبایی، سرور مهدی میلانی، ترانه شیمی، بی‌نام (نیستان، تولد)
۱	آتوسا صالحی، علیرضا توکلی صابری، روزماری لنینگ، فرهاد نجم‌الدین، عباس معروفی، محمدتقی دانیا، ماموستا گورا، رکسانا سپهر، حمیدرضا افتخاری، سارا اشتری، میره محقق منتظری، زهره صیوری کناری، نوعلی احمدی فالچی، محمد نواللهی، اسماعیل سلامی، عباس جاریانی، غلامحسین اعرابی، پرستو پنجه‌شاهی، یاسمن مرسی، فاطمه فیروزبخت، گلناز جواهری، محمد خلجی، ملیحه اسماعیلی، هومن فولادقلم، عدنان کیالی، ثریا نواحمر، ارغوان جولایی، سید مهیار فروتن، صوفیا محمودی، ناهید قهرمانی، آرزو درتاج، رضا بدیعی بهمنیری، دریا دریابری، شهناز کمیلی‌زاده، طبیبه قادری، فانوس بهادروند، پریا آریا، اعظم باقرپور، محمد عالمی، ابراهیم ابراهیمی، شراره وظیفه‌شتاس، بهناز شکوری، زهرا زرلکی، علی اتحاد، لیلا افخمی، محمد رجبی، رقیه جوادی، منیره شاخساری، میترا لبافی، میمنت دانا، سیده مینا رئیس‌زاده، رؤیا قیصری، منوچهر صادق خانجانی، شهین‌دخت رئیس‌زاده، علی ثابت‌قدم، مهدی شریفی کلیشاردی، فروزنده نعمت‌اللهی، مجید حاتمی، محسن سلیمانی، مسعود حجوانی، سارا قدیانی، سلیمان عیسی، رامین مولایی، فاطمه تجربه‌کار، امیرحسین بنگدار، بهمن رستم‌آبادی، پونه اسلامی، شهرام رجب‌زاده، فاطمه ابطحی، کامران جمالی، مینا پورشعبانی، لیلا دوستانی، محسن عابدی، روحی افسر، میترا ضیایی، اسماعیل صفی‌خانی، فرشته مهرابی، رضا دهقان، پارسا مهین‌پور، نادر آگاهی، محمد قصاب، ویولت جلال‌زاده، ریحانه حرم‌پناهی، منیژه اسلامی، ناهید رشید، فرزانه فرید معیری، مژگان محمدیان نمینی، شیرین صفایی مولوی، کاوه میرعباسی، نیره محمدعلیپور، نسیم سلطان‌زاده، سرور پوریا، سید مهدی شجاعی، سیروس طاهباز، فریده طاهری، مهناز رعیتی، بی‌نام (برف، پلیکان، صدا، قطره، کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان، نسیم کوثر)



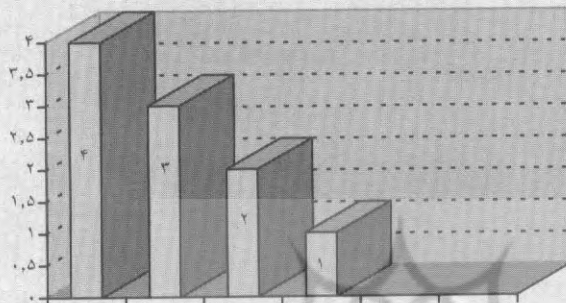
جدول ۳: جدول ناشران

آمار تعداد کتابهای ترجمه‌ای منتشر شده توسط ناشران چاپ اول ادبیات داستانی - کودک و نوجوان ۱۳۸۵

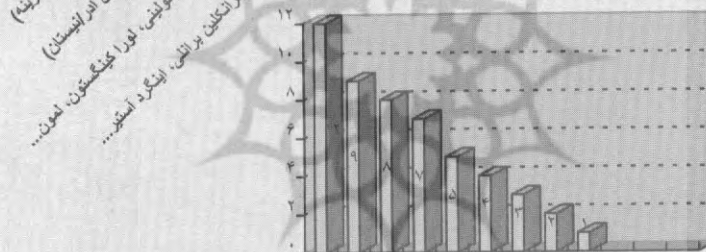
تعداد	ناشر
۲۷	قدیانی
۱۵	نگارینه
۱۰	تیمورزاده، چشمه
۸	کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
۶	امیرکبیر
۴	محراب قلم

۳	آفرینگان، منادی تربیت، نخستین
۲	سپیده، مانا، مبتکران
۱	افق، آبشار طلا، آسمان آبی، آوای دانش، احسان، بخشایش، بقیة العتره، پارس، پرتو واقعه، تجسم خلاق، تربت، تصنیف، جلال همایی، جوف، جویا، خانه ادبیات، دادار، در دانش بهمن، راه مانا، سبزان، سبزاندیشان، سبزخامه، سپهر سخن، سرخ، سروش الوند، شجر، شهر قصه، صفی علیشاه، عابد، فرادیدنگار، فراهانی، فردوس، قو، کانون فرهنگی آموزش، کلاغ سفید، لاله ارم، مترجم، میرسعیدی فراهانی، نشر مرکز، نشر نی، نگاه معاصر

نمودار ۱: فراوانی مؤلفان کتابهای چاپ اول ترجمه‌های ۱۳۸۵



نمودار ۲: فراوانی مترجمان کتابهای چاپ اول ترجمه‌های ۱۳۸۵



نمودار ۳: فراوانی ناشران کتابهای چاپ اول ترجمه‌های ۱۳۸۵

